

<p>That he was good</p>	<p>כִּי טוֹב הוּא</p>	<p>line 1</p>
<p>When he was born</p>	<p>כְּשֶׁנִּוְלַד</p>	<p>line 2</p>
<p>the whole house was filled with light</p>	<p>נִתְמַלֵּא הַבַּיִת בְּלוֹ אֹרָה:</p>	<p>line 3</p>

<p>And she could no longer hide him</p>	<p>וְלֹא יָכְלָה עוֹד הַלְּפִינוּ</p>	<p>line 1</p>
<p>For they (the מְצַרִּים) counted</p>	<p>שָׁמְנוּ לָהּ הַמְּצַרִּים</p>	<p>line 2</p>
<p>from the day he (עֲמָרָם) took her back</p>	<p>מִיּוֹם שֶׁחָזְרָהּ</p>	<p>line 3</p>
<p>but she gave birth to him</p>	<p>וְהִיא יָלְדָתוֹ</p>	<p>line 4</p>
<p>after six months and one day...</p>	<p>לְשֵׁשׁ חֳדָשִׁים וְיוֹם אֶחָד...</p>	<p>line 5</p>
<p>and they checked her after nine months</p>	<p>וְהֵם צָדְקוּ אַחֲרֶיהָ לְסוֹף תְּשֻׁעָה:</p>	<p>line 6</p>

<p>And she opened it and she saw him:</p>	<p>וּפְתַח וַתִּרְאֵהוּ</p>	<p>line 1</p>
<p>Who did she see?</p>	<p>אֶת מִי רָאָתָהּ</p>	<p>line 2</p>
<p>The boy</p>	<p>אֶת הַיָּלֵד</p>	<p>line 3</p>
<p>that is its simple meaning</p>	<p>זֶהוּ פְּשׁוּטוֹ</p>	<p>line 4</p>
<p>And its Midrashic explanation</p>	<p>וּמִדְרָשׁוֹ</p>	<p>line 5</p>
<p>is that she saw the שְׂכִינָה (ה's presence) with מִשָּׁה</p>	<p>שָׂרָא רָאָתָהּ עִמּוֹ שְׂכִינָה:</p>	<p>line 6</p>

<p>And behold a youth was crying</p>	<p>וְהִנֵּה נַעַר צוֹכֵה</p>	<p>line 1</p>
<p>His voice was like that of a youth</p>	<p>קוֹלוֹ כְּנַעַר:</p>	<p>line 2</p>

<p>And מֹשֶׁה grew up:</p>	<p>וַיִּגְדַּל מֹשֶׁה</p>	<p>line 1</p>
<p>Has [the תּוֹרָה] not already written</p>	<p>וְהֵלֵךְ כְּכָר כְּתוּב</p>	<p>line 2</p>
<p>“The boy grew up”?</p>	<p>וַיִּגְדַּל הַיֶּלֶד</p>	<p>line 3</p>
<p>רַבִּי יְהוֹדָה the son of רַבִּי אֱלֶעָאִי said</p>	<p>אָמַר רַבִּי יְהוֹדָה צְרִיבִי אֱלֶעָאִי</p>	<p>line 4</p>
<p>the first is in terms of height</p>	<p>הָרֵאשֹׁן לְקוֹמָה</p>	<p>line 5</p>
<p>the second is in terms of status</p>	<p>וְהַשֵּׁנִי לְגַדְלָהּ</p>	<p>line 6</p>
<p>as Pharaoh appointed him over his household</p>	<p>שָׂמְנָהוּ פַרְעֹה עַל צֵיתוֹ:</p>	<p>line 7</p>

<p>And he saw their burdens:</p>	<p>וַיִּרְא בְּסַבְלָתָם</p>	<p>line 1</p>
<p>He focused his eyes and heart</p>	<p>נִתַּן עֵינָיו וְלִבּוֹ</p>	<p>line 2</p>
<p>to be distressed over them</p>	<p>לְהִיּוֹת מְאֵר עֲלֵיהֶם:</p>	<p>line 3</p>

רמב"ן פסוק י"א

<p>And the reason he went out to his brothers</p>	<p>וְטַעַם וַיֵּצֵא אֶל אָחָיו</p>	<p>line 1</p>
<p>For they told him that he was a Jew</p>	<p>כִּי הִגִּידוּ לוֹ אֲשֶׁר הוּא יְהוּדִי</p>	<p>line 2</p>
<p>and he wanted to see them</p>	<p>וְהָיָה חָפֵץ לְרֹאוֹתָם</p>	<p>line 3</p>
<p>since they were his brothers</p>	<p>בְּעֵבוֹר שְׂהֵם אָחָיו</p>	<p>line 4</p>
<p>and he saw their suffering and hard work</p>	<p>וְהִנֵּה נֹסֵתִיכֵל בְּסִבְלוֹתָם וְעִמְלָם</p>	<p>line 5</p>
<p>and he couldn't stand it</p>	<p>וְלֹא יָכוֹל לְסַבּוֹל</p>	<p>line 6</p>
<p>and that is why he killed the aggressive מְצַרִּי</p>	<p>וְלָכֵן הָרַג הַמְצַרִּי הַמִּכֶּה הַנִּלְחָץ</p>	<p>line 7</p>

העמק דבר פסוק י"א

<p>He sees someone hitting an עֲבָרִי from among his brothers:</p>	<p>מִכֶּה אִישׁ עֲבָרִי מֵאַחָיו</p>	<p>line 1</p>
<p>He (the מְצַרִּי) is hitting him</p>	<p>הִכָּהוּ</p>	<p>line 2</p>
<p>not because of laziness</p>	<p>לֹא בְּשִׁבִיל אִיִּזוּ עֲצָלוֹת וְכִדוּמָה</p>	<p>line 3</p>
<p>but just because he is an עֲבָרִי</p>	<p>אֲלָא בְּשִׁבִיל שֶׁהוּא עֲבָרִי -</p>	<p>line 4</p>
<p>but he (the עֲבָרִי) is his brother</p>	<p>אֲבָל הוּא מֵאַחָיו</p>	<p>line 5</p>

העמק דבר פסוק י"ב

<p>He looked around:</p>	<p>וַיִּפֹּן כֹּה וְכֹה</p>	<p>line 1</p>
<p>He (מִשָּׁה) looked for advice</p>	<p>חִיפֵשׂ עֵצוֹת</p>	<p>line 2</p>
<p>about the מְצָרֵי</p>	<p>לְקַבּוֹל עַל הַמְצָרֵי</p>	<p>line 3</p>
<p>who was hitting him for no reason</p>	<p>שֶׁהִכָּהוּ חִינָם</p>	<p>line 4</p>

העמק דבר פסוק י"ב

<p>And he saw there was no-one</p>	<p>וַיֵּרָא כִּי אֵין אִישׁ</p>	<p>line 1</p>
<p>He saw there were people</p>	<p>הוּא רָאָה אָמְנָם אֲנָשִׁים</p>	<p>line 2</p>
<p>but there would be no-one to turn to</p>	<p>אָלָא לֹא יִהְיֶה אֶל מִי לְפָנוֹת</p>	<p>line 3</p>
<p>in times of trouble</p>	<p>בְּעֵת צָרָה</p>	<p>line 4</p>
<p>there was no-one to save him</p>	<p>אֵין מַצִּיל..</p>	<p>line 5</p>
<p>because everyone around him were enemies of the Jewish people</p>	<p>כִּי כּוֹלָה עֲצָרַת בוֹגְדִים וְשׂוֹנְאֵי יִשְׂרָאֵל</p>	<p>line 6</p>

נחמה לייבוויץ

In the first clash	מְקַרְהָ הָרֵאשׁוֹן...	line 1
maybe he was not motivated by justice	שָׁמָּא אֵין זֶה דְּרִישַׁת הַצְּדָק...	line 2
but by a sense of solidarity with his own people	אַלָּא רְגֵשׁ אַחוּוָה לְבַנְי עֲמוּ...	line 3
in the second clash	הַמְקַרְהָ הַשְּׁנִי...	line 4
perhaps he was only driven by	שָׁמָּא אֵין דּוּחֶכֶת אוֹתוֹ אַלָּא	line 5
national pride	גְּאוּוָה לְאוּמִית...	line 6
in the third clash	הַמְקַרְהָ הַשְּׁלִישִׁי...	line 7
they were neither brothers, nor friends nor even neighbours	לֹא אַחִים וְלֹא רֵעִים וְאַף לֹא שְׂכֵנִים...	line 8
but nevertheless	אַף עַל פִּי כֵן	line 9
when he saw injustice he took action	בְּרֹאוֹתוֹ עָווֹל קָם וְעָשָׂה מַעֲשֵׂה	line 10
and stood up for the oppressed party	וְהִתְיַצֵּב לְיָמִין הַנְּרָדָף	line 11

